

Les perspectives de l'enseignement en ligne des langues étrangères

Zhao Jingjing, Xie Ruohan

l'Université des sciences politiques et de droit de Chine, Beijing, Chine, 100088

Résumé

Dans le contexte actuel de digitalisation toujours plus accentuée des communications et des échanges, baptisé « Internet+ », les modes traditionnels d'enseignement des langues étrangères ont connu de profonds changements. L'épidémie Covid-19 ayant accéléré ce processus, il convient d'en explorer les perspectives au bénéfice de l'enseignement en ligne des langues étrangères. Afin de fournir un cadre de référence pratique à cette nouvelle situation, cet article recense les opportunités et les défis auxquels l'enseignement en ligne des langues étrangères est présentement confronté, en vue de suggérer de nouvelles méthodes articulées sur les cinq aspects suivants : la construction d'un espace d'apprentissage, l'optimisation des compétences des enseignants, l'élaboration des contenus d'enseignement, l'innovation pédagogique et le remodelage du système d'évaluation.

Mots clés: Enseignement en ligne des langues étrangères ; méthodologie d'enseignement ; pédagogie

1.Introduction

Avec le développement rapide de la digitalisation de nos sociétés et l'intégration de la technologie Internet dans tous les domaines, les modes d'enseignement des langues étrangères ont changé concomitamment. Grâce aux technologies de l'information et de la communication pour l'enseignement (TICE) et aux formateurs et enseignants, capital humain dans la sphère de l'économie de l'éducation, les MOOC et autres logiciels d'apprentissage en ligne ont vu le jour, devenant un multiplicateur d'efficacité pour les apprenants en langues étrangères. Ainsi, l'apprentissage autodidacte et non conventionnel a fortement gagné en popularité. Parallèlement, le modèle « apprentissage autonome en ligne + interactions en présentiel » a été également largement introduit dans l'enseignement supérieur. Cependant, dans la pratique, l'enseignement traditionnel en classe dit en présentiel prédomine toujours. Au début de l'année 2020, l'apparition soudaine du Covid-19 a infléchi la nouvelle tendance des cours en ligne, garantissant le bon déroulement des activités d'enseignement des langues étrangères dans un contexte de confinement généralisé (Chen Hong, Yin Qifeng & ZhangZe, 2021). De nombreux problèmes générés par le développement de l'enseignement en ligne ne peuvent pourtant pas être ignorés. Face à la normalisation d'un contexte de prévention et de contrôle des épidémies, la conception d'un parcours d'enseignement à distance des langues étrangères à l'ère post-épidémique s'avère un sujet de recherche qui mérite toute notre attention.

2.Opportunités et défis de l'enseignement en ligne des langues étrangères

2.1. Opportunités

2.1.1. Atténuation des contraintes de temps et d'espace

En recourant à la technologie Internet, l'accès à tout moment et en tout lieu est le trait le plus constitutif de l'enseignement à distance. L'éducation en ligne triomphe des contraintes de temps et d'espace qui bornaient les modèles traditionnels d'enseignement/apprentissage. Les apprenants peuvent dresser à leur guise leur propre

plan et rythme d'apprentissage. Afin d'assimiler correctement les contenus de cours, ils peuvent se référer à loisir aux cours enregistrés autant de fois que nécessaire. Cela leur permet de renforcer la maîtrise des connaissances essentielles du cours et donc in fine d'améliorer la qualité de l'enseignement. À l'heure où l'enseignement en présentiel porte le risque d'être considérablement affecté par les mesures sanitaires de lutte contre l'épidémie, l'enseignement en ligne a démontré sa valeur irremplaçable et répond pleinement aux besoins de l'éducation moderne tout au long de la vie.

2.1.2. Utilisation maximale de ressources de qualité

Tout d'abord, l'accès aux ressources pédagogiques pour l'enseignement-apprentissage des langues étrangères se voit élargi. Le Ministère de l'éducation a mis à disposition un grand nombre de cours en ligne de qualité, dont nombre pour les langues étrangères, qui soutiennent avantagement les étudiants dans leur autonomie d'apprentissage. Deuxièmement, la qualité de l'enseignement s'est affermie. Grâce aux cours en ligne, les établissements scolaires peuvent travailler en réseau et initier des synergies éducatives en concevant conjointement et partageant des ressources pédagogiques de qualité. La vulgarisation de ces ressources par le biais d'internet auprès de chaque apprenant permet de surmonter le problème d'une spatialisation inégale des ressources éducatives, et ainsi d'améliorer la qualité globale des cours.

2.1.3. Enrichissement des méthodes d'apprentissage et des modèles d'enseignement

Avant tout, la communication par internet rompt le mode interactif originel enseignant-élève et élève-élève. Les nouveaux rapports qui en sont issus rapprochent psychologiquement les uns des autres et rendent l'interaction plus flexible et moins verticale. De plus, les enseignants peuvent déceler et recenser par le biais de l'outil informatique les difficultés rencontrées par les étudiants dans leurs études, puis personnaliser les explications. Les enseignants peuvent également suivre les paliers d'apprentissage de chaque élève et analyser de manière graduée ses progrès, en vue d'adapter les contenus et la progression pédagogiques aux besoins et rythme d'apprentissage individuels. De plus, une diffusion des cours synchrone et asynchrone exige que les enseignants préparent leurs leçons et autres séquences pédagogiques avec le plus grand soin et efficacité, ce qui assure une amélioration générale de la qualité des enseignements.

2.2. Défis

2.2.1. Relation pédagogique sujet-objet

D'abord, rappelons que les enseignants étant administrateurs des cours, en présentiel comme en ligne, leurs connaissances et compétences ont une incidence directe sur l'apprentissage de leurs étudiants. Cependant, les enseignants d'âge moyen et plus âgés ayant parfois développé et arrimé un style d'enseignement à une pratique au long cours, il peut leur être difficile d'en changer ou de maîtriser rapidement les différents outils requis par l'enseignement à distance. La question de la littératie numérique se pose alors. De plus, pour tous les enseignants, la multitude de vidéos, d'images et d'articles architecturant un cours en ligne nécessite plus de temps de préparation. En outre, des situations inattendues peuvent survenir durant le cours en ligne, ce qui demande aux enseignants davantage de compétences pédagogiques et de flexibilité.

Deuxièmement, en tant que principaux sujets étudiant à distance les langues étrangères, les élèves ont besoin d'une capacité d'apprentissage en autonomie renforcée pour étudier correctement. Diverses études démontrent également, lors d'un enseignement en ligne, que les étudiants, relativement dissipés, connaissent un faible taux d'achèvement des tâches assignées par l'enseignant, ce qui devient une préoccupation majeure. En plus, de longues heures d'études en ligne peuvent endommager la vue des élèves, provoquer des maux de tête, réduisant leur efficacité et diminuant leur enthousiasme.

Enfin, l'interaction entre les enseignants et les étudiants mérite d'être renforcée. L'enseignement-apprentissage des langues nécessite une interaction complète au niveau visuel, auditif et communicatif. Lors d'un cours en ligne, les enseignants et les étudiants ne peuvent communiquer face-à-face, ce

qui peut affecter l'efficacité de l'enseignement. En outre, des activités telles que les dialogues, les jeux de rôle et les débats en groupe deviennent difficiles à réaliser, impactant considérablement la créativité et la motivation en classe.

2.2.2. Plates-formes et ressources pédagogiques

Le recours à de multiples plates-formes en ligne a desservi la contrôle de la qualité pédagogique. Bien que certaines écoles se soient assurées le support de groupes de surveillance en ligne, avec des plans de mise en œuvre pédagogique pertinents, certains problèmes paraissent subsister au cœur du processus de mise en pratique éducative. D'ailleurs, bien que toutes sortes de plates-formes en ligne disposent de fonctions visant à enregistrer la présence des apprenants, le contrôle de l'assiduité des étudiants en ligne reste problématique. De plus, la sélection du matériel pédagogique en ligne détermine en grande partie la qualité du cours. Il existe pléthore de ressources pédagogiques pour l'enseignement-apprentissage des langues étrangères sur internet, mais l'exactitude, la pertinence et l'adaptabilité de ces ressources ne sont pas garanties, faute de critères uniformes. Pendant l'épidémie, malgré la conception de cours en ligne de haute facture, la direction académique et les enseignants n'ont toujours pas pu répondre aux divers besoins des étudiants de manière satisfaisante.

2.2.3. Les conditions matérielles

La qualité du réseau Internet pour les enseignants et les étudiants peut connaître des variations très importantes lors des cours en ligne. Il est fréquent que le réseau soit mauvais, saturé ou interrompu. Dès lors, l'enseignant peut être tenté de rebooter et redémarrer son cours, ce qui constitue une perte de temps et interfère avec le plan de cours prévu. Pour les étudiants ensuite, les conditions économiques de différentes régions et familles diffèrent. Les équipements informatique et les connexions Internet varient, ce qui crée de nouveaux problèmes d'inégalité éducative. Pour les enseignants, l'enseignement en ligne à domicile est sensible aux interférences sonores provenant de l'environnement proche. Si l'équipement utilisé est ordinaire ou bas de gamme, la qualité de l'enseignement pourrait s'en ressentir, à cause de la transmission-réception défectueuse de documents audio ou audiovisuels notamment .

3. Perspectives de réalisation

3.1. Analyse de cas pratique

La faculté des langues étrangères de l'Université de sciences politiques et de droit de Chine a développé un nouveau modèle systématique d'enseignement à distance pendant la période de l'épidémie, de façon à garantir la qualité des enseignements. Ce modèle comprend les aspects suivants :

Premièrement, il exige une préparation minutieuse de la leçon. L'enseignant envoie à l'avance les documents et vidéos aux apprenants et assigne des tâches à accomplir, en fonction des objectifs pédagogiques. Il est à noter que les documents et vidéos doivent être étroitement liés aux contenus et à la thématique du cours. Les vidéos doivent être de courtes vidéos ou des ressources de qualité disponibles sur les « MOOC ». Les tâches pour les élèves peuvent être réalisées en groupe ou en individuel.

Deuxièmement, il vaut mieux créer une classe multidimensionnelle, diversifiée et interactive, qui prévient la surcharge cognitive et dont la granularité et le découpage pédagogique sont rigoureusement agencés. L'enseignant a besoin de connaître le niveau des élèves et les écueils qu'ils ont pu rencontrer lors des tâches accomplies précédemment, afin de fournir un enseignement ciblé et focalisé. La progression et l'articulation des contenus doit veiller à ce qu'ils ne soient ni trop faciles au risque d'être ennuyeux ni trop difficiles au risque d'être décourageants. Comme une symphonie, un bon cours en de langue étrangère doit comprendre non seulement une partie linguistique, mais ouvrir aussi sur des connaissances politiques, économiques, culturelles et juridiques, de manière à former la conscience citoyenne des étudiants, à les motiver et à élargir leurs horizons de compréhension de la société et du monde. Avant la fin du cours, pour identifier les

acquis par l'évaluation diagnostique, l'enseignant peut publier des quiz auxquels les élèves répondent via la plate-forme en ligne, et leur permettre également de vérifier leur appropriation des contenus pédagogiques par l'autoévaluation.

Troisièmement, la phase post-évaluation de classe est opérée par la combinaison de l'évaluation formative et sommative. Le mode d'évaluation formative s'appuie principalement sur diverses données statistiques, combinant la collecte manuelle par l'enseignant et la collecte automatique par les plates-formes en ligne, évaluant les élèves selon trois dimensions suivantes : niveau d'interaction, de participation de manière autonome et les résultats aux tests. Une fois l'évaluation formative achevée, elle est ajoutée aux résultats de l'examen final selon un certain prorata afin de calculer la note finale de l'élève (évaluation sommative). Ce mode d'évaluation permet à l'enseignant de formuler une rétroaction pertinente et adaptée à la compréhension, motivation et sensibilité de l'apprenant.

3.2. Les applications de l'enseignement en ligne

3.2.1. Création d'un espace multidimensionnel d'études en ligne

La création de cet espace repose sur l'utilisation d'une plate-forme principale synchrone, avec deux ou trois plates-formes supplémentaires ainsi qu'une autre pour la diffusion d'informations. Cette amicale techno-pédagogique participe à la valorisation de chaque plate-forme. Après le Covid-19, diverses plates-formes d'enseignement en ligne ont connu des améliorations notoires en matière de fonctionnalités, proposant ainsi une variété d'options pour l'enseignement à distance. Il est raisonnable de tirer profit de plusieurs plates-formes pour enseigner en ligne des langues étrangères tout en comparant leurs avantages. Concernant les cours en ligne synchrones, on peut employer Tencent Meeting qui permet grâce à la fonction de partage d'écran de présenter et d'expliquer les contenus de cours. Concernant la présence en classe des apprenants, l'application Chaoxing (超星) est un bon choix. Elle est équipée de fonctions pour soumettre ou corriger les devoirs, ce qui permet d'évaluer efficacement l'apprentissage des élèves. En ce qui concerne les ressources pédagogiques, recourir aux MOOC peut représenter une option intéressante pour offrir des ressources d'enseignement plus complètes et les partager (Wang Saihua, Wu Jiawei & Qu Yuhan, 2020).

3.2.2. Amélioration des capacités d'enseignement

Tout d'abord, sur la base du respect des étudiants comme sujets d'apprentissage et de leurs capacités cognitives, les enseignants ont besoin de prendre l'initiative visant à s'approprier ce modèle d'enseignement en ligne. Ils doivent pour cela avoir conscience des implications d'un tel apprentissage chez les apprenants et les guider pour en maîtriser les outils et la portée. Ensuite, il faut que les établissements scolaires rationalisent les ressources pédagogiques, et conçoivent des cours adaptés à cette évolution techno-pédagogique qui puissent en explorer et en exprimer tout le potentiel. Enfin, les départements de gestion éducative devraient mettre en œuvre des formations pour les enseignants afin d'améliorer leurs compétences en matière d'enseignement médié par les TICE, puis sélectionner des enseignants compétents pour créer une série de cours en ligne de qualité. L'ambition ultime qui préside à l'amélioration de la littératie numérique enseignants tient à ce que la technique informatique ne soit plus un obstacle à l'utilisation des plates-formes en ligne. Ces compétences techno-pédagogiques renforcées chez le corps professoral rejaillira inévitablement et perfectionnera ses compétences professionnelles et socio-affectives globales, qu'elles se déploient dans le champ de l'éducation en ligne ou en présentiel.

3.2.3. Élaboration de contenus de qualité pour l'enseignement en ligne

Il est essentiel d'avoir des matériaux pédagogiques pour élever la qualité de l'enseignement. Premièrement, il est important de choisir un contenu approprié d'enseignement en fonction de l'objectif pédagogique et de l'acquisition visé, en matière de compréhension orale, d'expression orale, de lecture, de rédaction ou encore de traduction. Le programme scolaire et le découpage pédagogique doivent tenir compte des différents niveaux des

élèves et d'une progression d'apprentissage, afin d'adapter l'enseignement aux apprenants. Puis, en ce qui concerne la diffusion globale des ressources éducatives, il faut résoudre les problèmes d'accès et de partage des ressources. Il est recommandé que la plateforme nationale d'éducation intelligente ajoute une fonction s'attachant à faire correspondre l'offre et la demande. Ainsi, les écoles auxquelles une demande de cours leur a été formulée peuvent s'y inscrire et réserver des cours en ligne, tandis que les écoles disposant de ressources peuvent proposer des cours de qualité de manière ciblée. De plus, les écoles et les enseignants lambda ont aussi la possibilité de fournir des cours spéciaux, ce qui permet de maximiser l'utilisation de ressources de qualité.

3.2.4. Exploration d'un modèle interactif efficace en ligne et hors ligne

Le processus d'enseignement en ligne exige une interaction bidirectionnelle. De ce fait, l'enseignant joue le rôle d'animateur au cours de l'enseignement, tout en motivant ses élèves. L'enseignant peut effectuer des tâches de pré-lecture et recommande des livres et des vidéos via la plate-forme MOOC ou WeChat, ceci afin d'améliorer les compétences de lecture des étudiants. Parallèlement, les étudiants peuvent aussi former des groupes d'études pour ancrer une bonne atmosphère d'apprentissage. De plus, il faut introduire des activités de communication basées sur des scénarios, des débats thématiques ou des présentations, pour que les apprenants puissent acquérir des compétences linguistiques, communicatives et socioculturelles par le biais d'une participation appairée ou collective. Après les cours, les connaissances des élèves sont testées par des examens écrits et des quiz pour consolider ce qu'ils ont appris.

3.2.5. Construction d'un système d'évaluation pour un processus complet d'apprentissage

L'enseignement en ligne devrait renforcer l'évaluation tout au long de l'apprentissage. Cela nécessite un nouveau système d'évaluation pour évaluer l'apprentissage des apprenants de manière objective, fiable et exhaustif. Le système d'évaluation durant le processus complet d'apprentissage est divisé en trois phases, à savoir l'apprentissage en ligne, hors ligne et l'examen final. L'apprentissage en ligne représente 40 % de la notation finale et examine la performance des étudiants en classe et après la classe, telle que la présence en classe, les devoirs rendus, l'interaction avec l'enseignant, etc. L'apprentissage hors ligne représente 20%, appuyé sur les statistiques fournies par les plates-formes, évaluant la durée de visionnage des cours enregistrés en ligne, la participation aux discussions et la complétion des tâches. L'examen final représente 40 %, évaluant les compétences des étudiants en matière de compréhension orale, d'expression orale, de lecture, de rédaction et de traduction.

Références

- [1] Chen Hong, Yin Qifeng, Zhang Ze. Recherche sur l'efficacité de l'enseignement en ligne des cours publics universitaires de langues étrangères dans un contexte de confinement [J]. Journal de Hulunbuir College, 2021: 49-54.
- [2] Wang Saihua, Wu Jiawei, Qu Yuhuan. Recherche sur l'innovation de l'enseignement en ligne des langues étrangères dans les universités dans un contexte de digitalisation de l'éducation [J]. Standardisation populaire, 2020:113-115.

Biographie

Zhao Jingjing, professeure agrégée de la Faculté des langues étrangères de l'Université des sciences politiques et de droit de Chine, Intérêts de recherche: pédagogie, littérature et droit, traduction juridique

Xie Ruohan, étudiante chercheuse de la Faculté des langues étrangères de l'Université des sciences politiques et de droit de Chine, Intérêts de recherche: pédagogie, littérature et droit, traduction juridique